

Pentecost
May 31st, 2020

صلاة العائلة

عيد العنصرة

٣١ أيار ٢٠٢٠



جماعة إخوة يسوع
الفادي الرهبانية

ܩܘܡܘܢܝܬܐ ܕܝܫܘܥ

ܕܩܘܡܘܢܝܬܐ



ومتى جاء

روح الحق.

هو يرشدكم

إلى جميع الحق.

روح السيد الرب علي لأن

الرب مسحني وأرسلني

لأبشِرَ الفقراء...

(أشعيا ١١/٦١؛ لوقا ٤/١٨)



مَبْعَعًا كَثْرًا. مَبْعَعًا مَسْكُونًا مَبْعَعًا لَا مَبْعَعًا! ثلاث مرات
مَنْزِلًا أَوْ مَبْعَعًا. مَنْزِلًا مَبْعَعًا هُوَ مَبْعَعٌ. مَنْزِلًا مَبْعَعًا
هَوَ كَثْرًا. هُوَ أَوْ مَبْعَعًا مَبْعَعًا هُوَ كَثْرًا. مَبْعَعًا كَثْرًا هُوَ.
مَبْعَعًا كَثْرًا مَبْعَعًا كَثْرًا. أَوْ مَبْعَعًا مَبْعَعًا...

قُدُّوسَ أَنْتَ يَا اللَّهُ، قُدُّوسَ أَنْتَ يَا قَوِي، قُدُّوسَ أَنْتَ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِرْحَمْنَا (3 مرات).
رَبَّنَا إِرْحَمْنَا. رَبَّنَا، أَشْفِقْ عَلَيْنَا وَارْحَمْنَا، رَبَّنَا إِقْبَلْ خِدْمَتَنَا وَصَلَوَاتِنَا وَارْحَمْنَا.
الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهِنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا خَالِقِنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا رَجَاءَنَا إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

صلاة الابتداء: أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ، يَا مَنْ حَلَلْتَ عَلَى التَّلَامِيذِ يَوْمَ الْعَنْصَرَةِ فَجَدَّدْتَ وَجْهَ الْأَرْضِ. نَعَالٍ وَانْسِكِبْ عَلَيْنَا الْآنَ وَأَنْعِشْ مَعْمُودِيَّتَنَا لِتَتَجَدَّدَ حَيَاتُنَا كُلُّهَا. فَنَكُونَ شُهَدَاءَ لِلْحَقِّ. آمِينَ.

The Reading from the Bible

Joel 2: 27- 3: 5

Then you will know that I am in the midst of Israel: I, the LORD, am your God, and there is no other; my people will never again be put to shame. It shall come to pass I will pour out my spirit upon all flesh. Your sons and daughters will prophesy, your old men will dream dreams, your young men will see visions. Even upon your male and female servants, in those days, I will pour out my spirit. I will set signs in the heavens and on the earth, blood, fire, and columns of smoke; The sun will darken, the moon turn blood-red, Before the day of the LORD arrives, that great and terrible day. Then everyone who calls upon the name of the LORD will escape harm. For on Mount Zion there will be a remnant, as the LORD has said, and in Jerusalem survivors whom the LORD will summon.

Act 2: 1-13

When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim. Now there were devout Jews from every nation under heaven staying in Jerusalem. At this sound, they gathered in a large crowd, but they were confused because each one heard them speaking in his own language. They were astounded, and in amazement they asked, "Are not all these people who are speaking Galileans? Then how does each of us hear them in his own native language? We are Parthians, Medes, and Elamites, inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya near Cyrene, as well as travelers from Rome, both Jews and converts to Judaism, Cretans and Arabs, yet we hear them speaking in our own tongues of the mighty acts of God." They were all astounded and bewildered, and said to one another, "What does this mean?" But others said, scoffing, "They have had too much new wine."

إنجيل القديس يوحنا ١٦: ٤-١٥

قُلْتُ لَكُمْ هَذَا. حَتَّى إِذَا جَاءَتْ سَاعَتُهُ. تَتَذَكَّرُونَ مَا قُلْتُهُ، وَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ هَذَا مِنَ الْبَدءِ لِأَنِّي كُنْتُ مَعَكُمْ. أَمَّا الْآنَ فَإِنِّي مُنْطَلِقٌ إِلَى مَنْ أَرْسَلَنِي. وَلَا أَحَدَ مِنْكُمْ يَسْأَلُنِي: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ. قُلْتُ لَكُمْ هَذَا فَهَلَّاتِ الْكَاتِبَةُ قُلُوبَكُمْ. وَلَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ الْحَقَّ: إِنَّهُ خَيْرٌ لَكُمْ أَنْ أَنْطَلِقَ. فَإِنِّي إِنْ لَمْ أَنْطَلِقْ. لَا يَأْتِكُمُ الْبَارَقْلِيطُ. فَإِذَا أَنْطَلَقْتُ أَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ. وَهُوَ مَتَى جَاءَ يُؤَبِّخُ الْعَالَمَ عَلَى الْخَطِيئَةِ. وَعَلَى الْبِرِّ. وَعَلَى الدِّينُونَةِ. أَمَّا عَلَى الْخَطِيئَةِ. فَلَأَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ بِي. وَأَمَّا عَلَى الْبِرِّ. فَلَأَنِّي مُنْطَلِقٌ إِلَى أَبِي. وَلَنْ تَرُونِي بَعْدَ. وَأَمَّا عَلَى الدِّينُونَةِ. فَلَأَنَّ رَيْسَ هَذَا الْعَالَمِ قَدْ دِينَ. إِنَّ لِي أَشْيَاءَ كَثِيرَةً أَيْضًا أَقُولُهَا لَكُمْ. وَلَكِنِّكُمْ لَا تُطِيقُونَ حَمْلَهَا الْآنَ. وَمَتَى جَاءَ رُوحُ الْحَقِّ. هُوَ يُرْسِدُكُمْ إِلَى جَمِيعِ الْحَقِّ. لِأَنَّهُ لَا يَتَكَلَّمُ مِنْ عِنْدِهِ. بَلْ يَتَكَلَّمُ بِكُلِّ مَا يَسْمَعُ. وَيُطَلِّعُكُمْ عَلَى أُمُورٍ آتِيَةٍ. وَهُوَ يُمَجِّدُنِي. لِأَنَّهُ يَأْخُذُ مِمَّا هُوَ لِي وَيُخْبِرُكُمْ. جَمِيعُ مَا لِلآبِ هُوَ لِي. لِهَذَا قُلْتُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَأْخُذُ مِمَّا هُوَ لِي وَيُخْبِرُكُمْ.

The Gospel of St. John 16: 4 - 15

I have told you this so that when their hour comes you may remember that I told you. "I did not tell you this from the beginning, because I was with you. But now I am going to the one who sent me, and not one of you asks me, 'Where are you going?' But because I told you this, grief has filled your hearts. But I tell you the truth, it is better for you that I go. For if I do not go, the Advocate will not come to you. But if I go, I will send him to you. And when he comes he will convict the world in regard to sin and righteousness and condemnation: sin, because they do not believe in me; righteousness, because I am going to the Father and you will no longer see me; condemnation, because the ruler of this world has been condemned. "I have much more to tell you, but you cannot bear it now. But when he comes, the Spirit of truth, he will guide you to all truth. He will not speak on his own, but he will speak what he hears, and will declare to you the things that are coming. He will glorify me, because he will take from what is mine and declare it to you. Everything that the Father has is mine; for this reason, I told you that he will take from what is mine and declare it to you

المزمور ٤ / ١٠ و ٢٤ و ٢٧-٢٨ و ٣٠-٣١ (ثِيرْتِلْ أَوْ يُرْدَدُ بَيْنَ جَوْقِينَ)

* بَارِكِي الرَّبَّ يَا نَفْسِي / أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا
* مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ يَا رَبِّ / لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِالْحِكْمَةِ
* الْجَمِيعُ يَرْجُونَكَ / لِتُعْطِيَهُمْ طَعَامَهُمْ فِي أَوَانِهِ
* تُعْطِيَهُمْ فَيَلْتَقِطُونَ / تَبْسُطُ يَدَكَ فَخَيْرًا يَشْبَعُونَ.
* تُرْسِلُ رُوحَكَ فَيُخْلِقُونَ / وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ.
* تَسْحَبُ أَرْوَاحَهُمْ فَيَمُوتُونَ / وَإِلَى ثَرَاهِيمَ يَعُودُونَ
* لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ لِلأَبَدِ / لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ
* بَارِكِي الرَّبَّ يَا نَفْسِي. هَلِّلُويَا! / وَلَكَ التَّسْبِيحُ يَا اللَّهُ.

Psalm 104: 1,24,27-28,30-31

***Bless the LORD, my soul! / LORD, my God, you are great indeed!**

****How varied are your works, LORD! / In wisdom you have made them all.**

*** All of these looks to you / to give them food in due time.**

****When you give it to them, they gather / when you open your hand, they are well filled.**

***Send forth your spirit, they are created / and you renew the face of the earth.**

****May the glory of the LORD endure forever / may the LORD be glad in his works!**

تَأْمَلُ فِي الْمَزْمُورِ

في الخليقة الأولى يُرْفَرُ رُوحُ اللَّهِ عَلَى الْمِيَاهِ ، فَكَانَتْ الْحَيَاةُ ثُمَّ يَنْفَخُ اللَّهُ رُوحَهُ فِي الْإِنْسَانَ. وَفِي الْعِنَصَرَةِ يَحُلُّ الرُّوحُ عَلَى الرُّسُلِ فَيَمْنَحُهُمْ قُوَّةَ التَّكَلُّمِ بِلُغَاتٍ لِإِعْلَانِ بَشَرَى الْخِلَاصِ ، بَشَرَى الْإِنْسَانِ الْقَائِمِ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ ، يَسُوعُ الْمَسِيحِ. الرُّوحُ يَخْلُقُ وَيُجَدِّدُ وَيَقِيضُ الْخَيْرَاتِ ، هُوَ يَقِيمُ فِي قَلْبِ الْإِنْسَانِ ، إِنَّهُ حَاضِرٌ فِي كِنِيسَتِهِ يُرَافِقُهَا فِي مَسِيرَتِهَا وَيُجَدِّدُ حَيَاتَهَا دَائِمًا.

ترتيلة الروح يجمعنا

الروح يجمعنا هَللويَه الردة الروح يجعلنا أبناء الله
لولا الماء ما صار الطحين خبزاً ١ لولا الروح ما أصبحنا سُكنى الله
لولا الزيت ما أعطى السراج نوراً ٢ لولا الروح ما فرشنا نُور الله

قراءة من آباء الكنيسة: أيتها الغالية، إِنَّ قِصَّتِكَ لِأَعْظَمِ مِنْ قِصَّةِ بَابِلَ ، لِأَنَّهَا فِيكَ تَقَسَّمَتْ جَمِيعُ الْأَلْسِنَةِ بِغَيْرِ كِتَابٍ ، كَالْمَدْرَسَةِ جَعَلَكِ الْرُوحُ لِابْنِي النَّوْرِ ، وَفِيكَ تَعَلَّمُوا كَلَامَ الْأُمَمِ وَالسِّنَّتَهُمْ . مِنْكَ حَرَجَ لَفَيْفُ الْإِخْوَةِ مُدَجِّجِينَ بِالسَّلَاحِ ، مِنَ الْغَلِيَةِ خَرَجُوا لِجَمْعِ الْعَالَمِ كُلِّهِ . فِيكَ رَنَّمَ الْرُوحُ الْقُدُّسُ بِأَصْوَاتٍ جَدِيدَةٍ ، بِجَمِيعِ الْأَلْسِنَةِ الَّتِي تَقَسَّمَتْ فَيَاضَةً . بِكَ اسْتَنَارَتِ الْمَسْكُونَةُ كُلُّهَا وَقَدْ كَانَتْ مُظْلِمَةً ، لِأَنَّ الرُّسُلَ قَدْ مَلَأُوا الْأَرْضَ مِثْلَ أَشْعَةِ النَّوْرِ . فِيكَ تَوَزَّعَ غِنَى الْآبِ عَلَى الْعَالَمِ كُلِّهِ ، وَمِنْكَ جَمِيعُ الْمُعْوزِينَ قَضُوا حَاجَاتِهِمْ . بِكَ تَمَّ وَعُدَّ الْمَعْمُودِيَّةُ ، لِأَنَّ جَمِيعَ التَّلَامِيذِ فِيكَ آعْتَمَدُوا بِالرُّوحِ الْقُدُّسِ وَالنَّارِ . أَدْعُوكِ بَابِلَ ، لِأَنَّ مَا حَدَّثَ فِيكَ لَمْ يَكُنْ بِلِبَالٍ ، غَلَبَتْ بَابِلَ بِرَنِيمِ الْمَحَبَّةِ مِنْ كُلِّ لِسَانٍ .
(يعقوب السروجي + ٥٢١ ، العليَّة سيِّدة الكنوز)

طلبات: لنقف كلُّنا وبأصواتٍ خاشعة نُجيبُ قائلين:

— أيتها الروح القدس ، مِنْ أَجْلِ الْكَنِيسَةِ فِي الْعَالَمِ لِتَكُونَ شَاهِدَةً لِحُضُورِ اللَّهِ فِيهَا ، وَأَمِينَةً عَلَى الرِّسَالَةِ الَّتِي تَسَلَّمْتَهَا مِنَ الرُّسُلِ . إِلَيْكَ نُصَلِّي .
يا رَبِّ .

— أيتها الروح القدس ، النَّازِلِ عَلَى الرُّسُلِ يَوْمَ الْعَنْصَرَةِ ، أَفْضِ مَوَاهِبَكَ عَلَى كُلِّ الرُّسُلِ وَالْمُبَشِّرِينَ لِتَحْمَلُوا مَشَقَاتِ نَقْلِ الْبِشَارَةِ إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ . إِلَيْكَ نُصَلِّي .
يا رَبِّ .

— أيتها الروح القدس ، أَهْلِنَا أَنْ نَعِي حُضُورَكَ فِينَا ، فَنَسْلُكُ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ الْآبِ . إِلَيْكَ نُصَلِّي .
رُتَبَةُ السَّلَام: يَا رَبِّ مِثْلَمَا انْقَسَمَ رُوحُ الْقُدُّوسِ يَوْمَ الْعَنْصَرَةِ عَلَى تَلَامِيذِكَ ، هَكَذَا أَنْشُرْ سَلَامَكَ

بَيْنَنَا الْآنَ لِتَتَقَدَّسَ بَرُوحَكَ (يَتبادل المصلون السلام فيما بينهم وهم يُرثلون)

يَسُوعُ الرَّاعِي الْأَمِينُ مَجْدًا (٢) هَللويَه
يَسُوعُ دَوْمًا مُعِينٌ مَجْدًا هَللويَه

الردّة: (رئيس السلام مجدًا هَللويَه) ٢

Conclusion with the Lord's Prayer

الختام بالصلاة الربّية.

هذه الصلوات مأخوذة من كتاب صلاة العائلة الذي يحوي على صلوات الآحاد والأعياد والقدسين بحسب طقس الكنيسة السريانية الأنطاكية الكاثوليكية - الجزء الأول - الناشر رهبان إخوة يسوع الفادي - العراق - بغداد ٢٠١٩ .